

## Chemins, sentiers et routes

**Le tch'mîn**, le chemin.

**Le tch'mîn de défrut'ment**, le chemin de défruitement qui va de la ferme aux parcelles cultivées.

**Le tche'mîn de yudgeaidge**, le chemin de schlittage, tracé par la schlitte, sorte de grosse luge qui servait à débarder le bois.

**Le tch'mîn d'croux**, le chemin de croix. *È Cornô, è y é in tch'mîn d' croux dains les tchamps.* A Cornol, il y a un chemin de croix en plein champ.

**Lai vie**, la voie, la route, le chemin, et parfois la rue. *Èl allait en lôvre en lai Vie d'Bonfô.* Il fréquentait (une jeune fille) à la rue de Bonfol. *È n' fât p'y allaie poi quaitre vies.* Il ne faut pas y aller par quatre chemins.

**Lai gasse ou lai viatte**, la ruelle. Le diminutif *gâssatte* peut être rendu par venelle. Les *gasses* de la vieille ville de Porrentruy sont une curiosité qu'on parcourt accompagné d'un guide.

**Ènne ébîme**, une fondrière. Le mot se retrouve dans le dicton : *Mois d'aivri, mois d'ébîmes, mois d'avril, mois des fondrières causées par les intempéries.*

**S' fotre dedains**, c'est se tromper, faire fausse route.

**Saidgeince** (Sagesse) :

*Ne t'embarraiche pe des tchîns que dgeaippant chu ton tch'mîn.* Ne t'embarasse pas des roquets qui aboient sur ton chemin.

*Ne vai pe laivou que le tch'mîn moène. Vai laivou qu'è n'y é p' de tch'mîn èr peus léche ènne traice.*

*È fât souêetchi des senties baïttus.* Ne va pas là où mène le chemin. Va là où il n'y a pas de chemin et laisse une trace. Il faut sortir des sentiers battus.

Bernard Chapuis